

Дибиров И.А.

Дагестанский государственный педагогический университет

г. Махачкала

E-mail: ibragim.58.58@mail.ru

СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ФАКТОРЫ, ВЛИЯЮЩИЕ НА РАЗВИТИЕ АВАРСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация: В последнее время что в философии, что в лингвистике наметилась тенденция к более полному изучению человека. Причем крепнет убежденность в том, что путь к осмыслению феномена человека лежит не через естественные науки, а через естественные языки.

Для современной науки интерес представляет уже не просто человек вообще, а человек в языке, так как язык - единственное средство способное помочь нам проникнуть в скрытую от нас сферу ментальности. Язык рассказывает нам о человеке такие вещи, о которых сам человек и не догадывается. В исследуемом нами регионе представлены языки кавказской семьи - 5 языков (аварский, ахваский, цахурский, рутульский, ингилойский диалект грузинского языка).

Функцию государственного языка на всей территории Азербайджана выполняет азербайджанский язык. Дагестанские языки, как правило, выполняют функцию этнокультурного плана. Среди них закатальский диалект аварского языка имеет сравнительно более широкие функции межэтнического общения.

Ключевые слова: язык; диалект; ареал, социолингвистика, заимствования, этнос, дифференциация.

Dibirov I.A.

Dagestan State Pedagogical University

City of Makhachkala

E-mail: ibragim.58.58@mail.ru

SOCIOLINGUISTIC FACTORS INFLUENCING THE DEVELOPMENT OF THE AVAR LANGUAGE

Abstract: Recently, in philosophy and linguistics, there has been a tendency to a more complete study of man. Moreover, the conviction is growing that the way to understanding the human phenomenon lies not through natural sciences, but through natural languages.

For modern science, it is no longer just a person in general that is of interest, but a person in language, since language is the only means that can help us penetrate the sphere of mentality hidden from us. Language tells us things about a person that the person himself does not even guess. The languages of the Caucasian family - 5 languages (Avar, Ahva, Tsakhur, Rutul, Ingiloy dialect of the Georgian language) are represented in the region we study.

The Azerbaijani language performs the function of the state language throughout the territory of Azerbaijan. Dagestan languages, as a rule, perform the function of an ethno-cultural plan. Among them, the Zakatala dialect of the Avar language has comparatively broader functions of interethnic communication.

Keywords: *language; dialect; area, sociolinguistics, borrowings, ethnicity, differentiation.*

Общеизвестно, что язык – это отражение интеллекта его носителя. Ярким примером тому является закатальский диалект аварского языка.

Географически почти все аварское население проживает в Российской Федерации в северо-западной и центральной областях республики Дагестан. Аварский язык достаточно сильно различается в диалектном плане, один из диалектов – закатальский – функционирует за пределами Дагестана, в Белоканском и Закатальском районах Азербайджана.

Диалекты аварского языка разделяют на две основные группы: северную и южную. Диалектная группа, территориально наиболее близкая закатальскому диалекту, это анцухский диалект в Дагестане, единственный из дагестанских диалектов, граничащий с закатальским. Исторически эти два диалекта оказали значительное влияние друг на друга.

В настоящее время общая численность населения Белоканского района составляет более 84000 человек, Закатальского района – более 110000 человек, из которых аварцы составляют большую часть населения (85%).

От дагестанских аварцев джаро-белоканцы отделены Главным кавказским хребтом, в силу чего взаимоотношения джаро-белоканцев (аварцев) с дагестанцами затруднено. В свете последних изменений,

(Азербайджан – независимое государство, имеет границы, пересечь которые возможно, соблюдая международные законы) контакты уменьшились многократно. Это способствовало тому, что закатальский диалект аварского языка развивался в значительной мере независимо от других диалектов. Представители этого диалекта в большинстве своем – носители трилингвизма.

Языками межнационального общения для них является азербайджанский и русский. Обучение в школах с аварским составом учащихся ведется в основном на азербайджанском и частично на русском языках. Исследуемый диалект один из сильно дифференцированных диалектов аварского языка. По своим лексическим, фонетическим и морфологическим особенностям он дифференцирован сильнее, чем скажем, некоторые самостоятельные языки аваро-андо-цезской группы [1, с.29].

В то время как в дагестанских школах детей обучали аварской грамоте, в Азербайджане преподавание аварского языка в школах было редкостью. Недавний переход азербайджанской графики с кириллицы на латиницу, возможно, окажет влияние на использование литературного аварского языка в Азербайджане.

Данная статья посвящена социолингвистическому исследованию языков, используемых носителями аварского языка в Азербайджане. Исследование имеет три основные задачи:

1. Дать описание сообществ, которые были посещены нами;
2. Выяснить, какие языки используют жители аварских сообществ, и определить уровень владения ими аварским, азербайджанским и русским языками;
3. Выяснить отношение носителей аварского языка к аварскому азербайджанскому и русскому языкам.

Основным методом исследования явился проведенный в последние годы (2018-2020 гг.) индивидуальный и групповой опрос крупных сел Кабахчели,

Катех, Магамалар в Белаканском районе и села Чар, Мацех, Динчи, Тала в Закатальском районе.

Дополнительно был проведен опрос представителей региональных и местных администраций относительно демографии, общей тенденции населения и о том, какие языки население использует в обычной жизни. Руководители школ и учителя предоставили информацию о том, в какой степени дети владеют языками при поступлении в школу и о ситуации с преподаванием аварского языка. По мере возможности выясняли и у медицинских работников и религиозных деятелей, какой язык они используют в своей сфере деятельности.

Большинство учеников посещают школы, в которых обучение ведется на азербайджанском языке, хотя в городах Белоканы и Закаталы, в селах Кабахчели, Чар, Катех есть школы с преподаванием на русском языке.

В последнее время в школах ведется преподавание аварского языка в начальных классах. В селе Кабахчели 62% детей учатся на русском секторе, 38% - на азербайджанском. Аналогичная картина наблюдается во всех школах, где преподавание ведется на русском языке.

В детских дошкольных образовательных учреждениях с аварским составом детей используются несколько языков. Основной целью этих организаций является подготовка детей к азербайджанской средней школе. Несмотря на то, что все сотрудники являются местными жителями и часто обращаются к детям на аварском языке, основное обучение детей ведется на азербайджанском языке. В некоторых селах (Кабахчели, Катех, Чар) в детском саду в неделю раз ведется обучение на аварском и русском языках. К окончанию детского сада дети знают азербайджанский алфавит, основанный на латинице, но их не обучают аварскому алфавиту на основе кириллицы.

Исследование показало, что при выборе языка, на котором проходит обучение, большинство детей в городе Белоканы предпочитают учиться в русских школах или секторах. Среди аварцев, живущих в Баку, предпочтения относительно выбора языка разделились поровну между русским и

азербайджанским языками, с незначительным перевесом в сторону русского языка.

В целом, дети, у которых есть родственные связи в Дагестане, предпочитают учиться в русском секторе [2, с. 160].

Во всех мононациональных селах жители между собой общаются на аварском языке. Дети дошкольного возраста говорят только на аварском языке. Уровень владения аварской устной речью довольно высок в сообществах, где население однородно.

В силу объективных причин литературный аварский язык остается сложным для жителей этого региона. Лишь немногие аварцы могут говорить, читать, писать на нем.

Уровень владения русским языком также снижается, хотя русский язык является важным звеном, предоставляющим возможность для получения образования в России.

Использование того или иного языка в значительной степени зависит от типа сообщества. В сообществах с однородным аварским населением дома и в обществе говорят главным образом на аварском.

Таблица 1. Использование языков в различных сферах.

Сферы	Аварские сообщества		
	Однородные сообщества	Этнические /смешанные сообщества	Баку
Дом	аварский	аварский/азербайджанский	азербайджанский/русский
Детский сад: в группе/на занятиях	азербайджанский/аварский	азербайджанский	азербайджанский/русский
Детский сад: вне занятий	аварский	азербайджанский	азербайджанский/русский
Школа: на занятиях	азербайджанский/русский	азербайджанский/русский	азербайджанский/русский

Школа: вне занятий	аварский	азербайджанский	азербайджанский/русский
Улица	аварский	аварский/азербайджанский/русский	азербайджанский
Мечеть	арабский/аварский		
Свадьба/похороны	азербайджанский/аварский		азербайджанский/русский
Официальные собрания	азербайджанский	азербайджанский	азербайджанский
Больница/поликлиника	азербайджанский/русский		азербайджанский/русский

На фонетическом уровне аварские говоры не претерпели особого влияния азербайджанского языка; в системе азербайджанских говоров результатом аварского влияния следует принять: а) появление фарингальных согласных, преимущественно в именах собственных: Глали, Малах1; б) появление увулярного смычного глухого, позиционно краткого и долгого кь: **къара** «черный», **къар** «снег», **сакъыз** «жвачка», **докъаз** (местный вид забора из перекладин); в) абрутив **ц1** встречается в экзотизме **ц1епел** «бук» (собств. азербайдж. фысдыг).

На морфологическом уровне не обнаружено никаких следов взаимного влияния указанных говоров. Имена собственные в азербайджанском языке Х1иджияв, Джанатай содержащие аварские аффиксы-показатели грамматического класса, следует рассматривать как факт лексического заимствования, ибо эти слова в азербайджанском не разлагаются на корень и аффиксы.

На синтаксическом уровне следует отметить факт проникновения азербайджанского союза **ки**, аварские говоры служащего для связи частей сложного предложения: **дихъа дуъа бицара ки, дун везиля гура бу** «Я тебе сказал, что (мат) не могу прийти». Следовательно, сложное предложение может быть построено по подобию азербайджанского.

В системе говоров азербайджанского языка следует отметить случаи утери личного согласования в словосочетаниях типа: **сэнин атасы** «твой отец» (лит. **сэнин атан**), **мэним бачы** «моя сестра» (лит. **мэним бачым**).

На лексическом уровне следует различать собственно заимствования и экзотизмы. Аварскими заимствованиями в говорах азербайджанского языка закатальского ареала следует считать : **буба** «мама», **бизи** «старший брат», **чаьбир** «каменный забор», **къара** «поселение, поляна» (ср. авар. лит. къарарлъизе «селиться, расположиться»), **махара** «блин». К числу экзотизмов относится : **бете** «дядя», **абай** «тетя», **шулагын** «забор», **сиба** «плотина», **цӀепел** «бук», **jaxl** «честь, совесть, терпение».

Азербайджанскими заимствованиями в говорах закатальского диалекта являются:

дириг «огород», **чоли** «поле», **аиля** «семья», **багь** «сад», **сдруяв** «председатель», **идара** «правление», **чопуров** «рябой», **дяра** «ущелье».

К числу экзотизмов относятся: **кюча** «улица», **довгъа** «довга» (блюдо), **хала** «тетя», **дайы** «дядя», **йазна** «зять» [3, с. 78]

Таблица 2 Использование языка в различных функциональных сферах.

Сферы	Аварские сообщества		
	Однородные сообщества	Этнические /смешанные сообщества	Баку
Первый выученный язык	аварский	аварский	аварский/азербайджанский/
Язык ,кот-м человек лучше владеет	аварский	аварский/азербайджанский/	азербайджанский/русский
ТВ	азербайджанский/русский	азербайджанский	азербайджанский/русский
Обсуждение, спор	аварский/азербайджанский/	аварский/азербайджанский/	азербайджанский/русский
Пение	аварский	аварский/азербайджанский	азербайджанский/русский

		ий/	й
Работа	аварский/азербайджанск ий/	азербайджанский/русски й	азербайджанский/русски й

Следовательно, долгое совместное сосуществование обусловило не только взаимное проникновение отдельных лексических единиц этих говоров, но и влияние на столь устойчивые уровни, как фонетический и грамматический, что может повлечь за собой некоторые коррективы в системных отношениях внутри каждого говора.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Хапизов Ш.М., Галбацев С.М. Аварский цор (закатальский округ) в XVIII – первой половине XX в – Махачкала, 2016.
2. Асланов А.М. Азербайджанский язык в орбите языкового взаимодействия Баку, 1989 .
3. Айтберов Т.М. Закавказские аварцы. - Махачкала, 2002.

REFERENCES

1. Xapizov Sh.M., Galbacev S.M. Avarskij czor (zakatal`skij okrug) v XVIII – pervoj polovine XX v – Maxachkala, 2016. [Xhapizov Sh.M., Galbatsev S.M. Avar tsor (Zakatala district) in the XVIII – first half of the XX century – Makhachkala, 2016].
2. Aslanov A.M. Azerbajdzhanskij yazy`k v orbite yazy`kovogo vzaimodejstviya Baku, 1989 [Aslanov A.M. The Azerbaijani language in the orbit of linguistic interaction Baku, 1989] .
3. Ajtberov T.M. Zakavkazskie avarcy. - Maxachkala, 2002 [Aitberov T.M. Transcaucasian Avars Makhachkala 2002].